

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 15:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ty przyjdiesz do swoich ojców w pokoju i zostaniesz pochowany w sędziwej* starości. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty sam dołączysz do swoich ojców w pokoju. Zostaniesz pochowany w sędziwej starości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale ty odejdiesz w pokoju do twoich ojców i będziesz pochowany w dobrej starości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale ty pójdziesz do ojców twoich w pokoju; i pogrzebion będziesz w starości dobrej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale ty pójdziesz do ojców twoich w pokoju, pogrzebiony w starości dobrej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale ty odejdiesz do twych przodków w pokoju, w późnej starości będziesz pochowany.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A ty odejdiesz do ojców swoich w pokoju i będziesz pogrzebany w późnej starości.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty jednak odejdiesz do swoich przodków w pokoju i zostaniesz pochowany jako sędziwy starzec.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ty natomiast odejdiesz w pokoju do swych przodków i będziesz pochowany w późnej starości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ty zaś w pokoju odejdiesz do swoich ojców; pogrzebią cię w zacnej starości.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A ty odejdiesz do swoich ojców w pokoju, będziesz pochowany w dobrej starości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти ж відійдеш до твоїх батьків з миром, похований в добрій старості.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś ty pójdziesz w pokoju do twoich przodków; będziesz pochowany w szczęśliwej sędziwości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ty zaś w pokoju pójdziesz do swych praojców; zostaniesz pogrzebany w późnej starości.

¹⁾ Tj. dobrej.